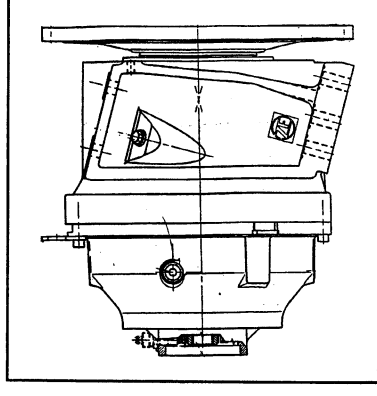


**ERSATZTEIL-LISTE
SPARE PARTS LIST
LISTE DES PIECES DE
RECHANGE**



P-4300

Änderungen vorbehalten!
With the reserve of modifications!
Modifications reserves!

**ZF-REDUPLAN-GETRIEBE
ZF-REDUPLAN-GEARBOX
ZF-REDUCTEUR-REDUPLAN**

Stückliste Nr.: / Parts list No.: / Liste de pieces No.: 4108 016 050/051



ZF Passau GmbH
Donaustr. 25-71 94034 Passau

Ausgabe: 02.98

LIEFERBEDINGUNGEN FÜR ERSATZTEILE

Bestellungen von Ersatzteilen sollen stets folgende Angaben enthalten, um eine richtige und schnelle Lieferung zu sichern:

1. Type
2. Aggregatnummer
3. Stücklistennummer
4. Fabrikat und Type des Fahrzeuges
5. Benennung des Ersatzteils: Wie in der Ersatzteilliste aufgeführt.
6. Ersatzteil-Nummer: Siehe Ersatzteilliste, Nummer ist größtenteils auch im Teil eingeschlagen.
7. Versandart: Post, Luftpost, Express, Fracht, Eilgut, Stückgut; fehlen Angaben, so geschieht der Versand nach unserem Ermessen.

} Angaben siehe Typenschild bzw. eingeschlagene Zahlen

Telefonische oder telegraphische Bestellungen bitten wir schriftlich zu bestätigen.

Der Versand geschieht auf Gefahr des Käufers, auch dann, wenn die Ersatzteile nicht berechnet werden.

Zahlungsbedingungen: Die Kosten für Ersatzteile werden durch Nachnahme erhoben.

DELIVERY CONDITIONS FOR SPARE PARTS

In order to secure a correct and prompt delivery, all spare part orders should be compiled as follows:

1. Type
2. Serial-No.
3. Parts list No.
4. Trade mark and type of vehicle:
5. Denomination of spare part: according to the indication in the parts list.
6. Spare parts No.: see spare parts list, the number is very often engraved on the part.
7. Way of delivery: mail, air mail, express delivery, ordinary freight, express goods, cargo; if no indication is made, the transportation will be realized to our opinion.

} see indications on type identification plate resp. engraved part number

We kindly ask you to confirm orders given by telephone call or telegramme.

Even if the spare parts are free of charge the delivery will be to the buyers obligations.

Terms : Cash on delivery

CONDITIONS DE LIVRAISON POUR LES PIÈCES DE RECHANGE

Afin de vous assurer une prompte et correcte livraison , les commandes des pièces de rechange doivent être rédigées dans la façon suivante:

1. Type
2. No. de la série
3. No. de la liste de pièces
4. Marque et type de véhicule
5. Dénomination de la pièce de rechange come indiqué sur la liste des pièces de rechange.
6. No. de la pièce : v. liste des pièces de rechange , la plupart du temps , le nombre vient aussi poinçonné sur la pièce.
7. Mode d'expédition : ar poste , poste aérienne , express , en grande vitesse , en colis ; où il n'y a pas des spécifications , l'expédition sera effectuée a notre choix.

} v. les indications sur la plaque de type, resp. les chiffres poinçonnées

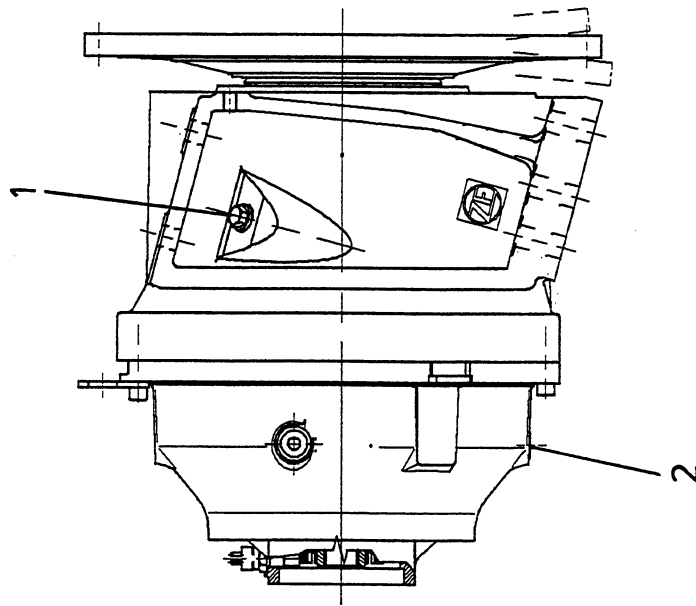
Nous vous prions de nous confirmer par écrit les commandes données par téléphone ou télégramme .

La marchandise sera toujours expédiée aux risques de l'acheteur , même dans le cas où les de rechange ne viennent pas facturées.
Conditions de payment: contre remboursement.

- 1 = Öleinfüllung/Ölstandskontrolle
 2 = Ölablaßschraube
 Als Öleinfüllung dient der in der Abbildung gekennzeichnete Punkt 1!
 Ölstand: Siehe Schmiervorschrift!
 Zugelassene Öl- und gegebenenfalls Fettqualität siehe ZF-Schmierstoffliste
 TE-ML 07
 (Unbedingt beachten, sonst keine Garantie!)

- 1 = Oil filler opening/oil level hole
 2 = Drain plug
 The oil filler hole is illustrated as No. 1!
 Oil level: see lubrication instructions!
 Recommended lubricant an grease qualifications see ZF-list of lubricants
 TE-ML 07
 (this must be carefully respected, otherwise guarantee would be rejected!)

- 1 = Orifice de remplissage sur le carter du couple conique/
 Vis de contrôle à côté du carter du couple conique
 2 = Bouchon de vidange
 L'orifice de remplissage est illustré comme No. 1!
 Niveau: v. Instructions pour la lubrification!
 En ce qui concerne la qualité d'huile et de la graisse,
 v. liste des lubrifiants ZF-TE-ML 07
 (Doit être respectées, au cas contraire pas de garantie!)



- Ölqualität:** Siehe ZF-Schmierstoffliste TE-ML 07
- Ölstand:** Öl nur bis Markierung am Ölmeßstab einfüllen. - Ölmeßstab eingeschraubt.
- Prüfung:** Nach einigen Minuten, falls Ölstand abgesunken ist, Öl nachfüllen bis vorgeschriebener Stand erreicht ist und konstant bleibt.
Prüfung bei stehendem Getriebe.
Ölstandskontrolle monatlich!
- Ölwechsel:** Ölablaß nur unmittelbar nach längerer Laufzeit und betriebswarmen Zustand.
1. Ölwechsel nach 500 Betriebsstunden!
Jeder weitere Ölwechsel nach 2000 Betriebsstunden, jedoch mindestens einmal jährlich!

Oil grade: See ZF-List of lubricants TE-ML 07

Oil level: Fill in oil only up to the mark on the oil dipstick. - Oil dipstick screwed in.

Check: After a few minutes, if the oil level has dropped, refill oil until the prescribed level is obtained and remains constant.
Check at stationary transmission.
Oil-level check monthly!

Change of oil: Oil drain only immediately after a longer running period and at operating temperature!
1st change of oil after 500 operating hours!
Further changes of oil after 2000 operating hours, however at least once a year!

Qualité d'huile: Voir ZF-liste de lubrifiants TE-ML 07

Niveau d'huile: Remplir d'huile seulement jusqu'au repère à la jauge d'huile. - Jauge d'huile vissée.

Contrôle: Après quelques minutes, si le niveau d'huile s'est abaissé, refaire le plein jusqu'à ce que le niveau prescrit soit atteint et reste constant.
Contrôle à boîte de vitesses fermée.
Contrôle de niveau d'huile tous les mois!

Renouvellement d'huile: Vidange d'huile seulement immédiatement après un temps de marche plus long et température de service!
1er renouvellement d'huile après 500 heures de service!
D'autres renouvellements d'huile après 2000 heures de service, cependant du moins une fois par année!

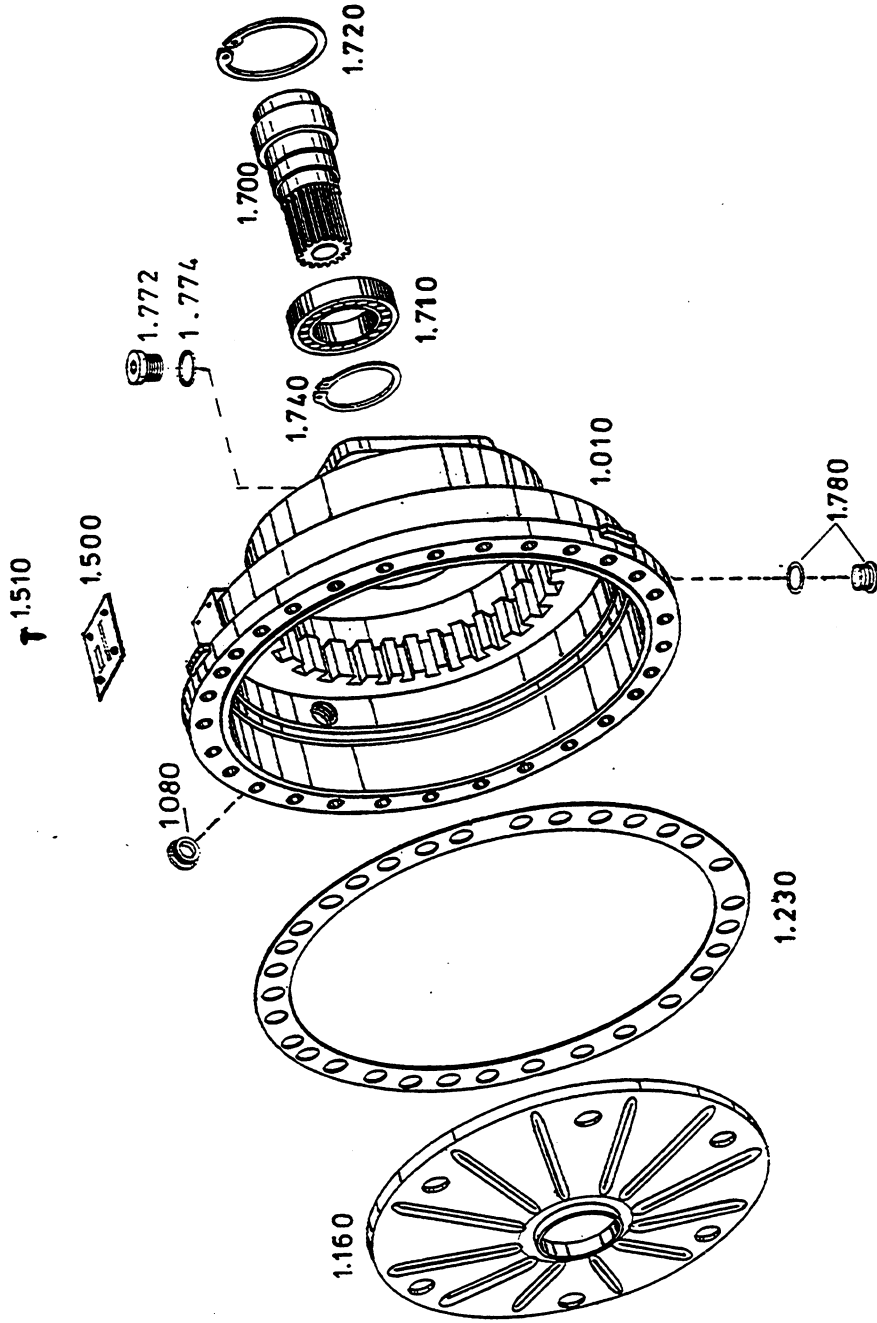
Auflistung der Verschlusschrauben - List of the screw plugs - Liste des vis fermetures

**In der Ersatzteilliste sind die Verschlusschrauben mit kompletten Teilenummern versehen.
Für die Bestellung der Einzelteile sind die Verschlusschrauben in der folgenden Auflistung aufgeführt:**

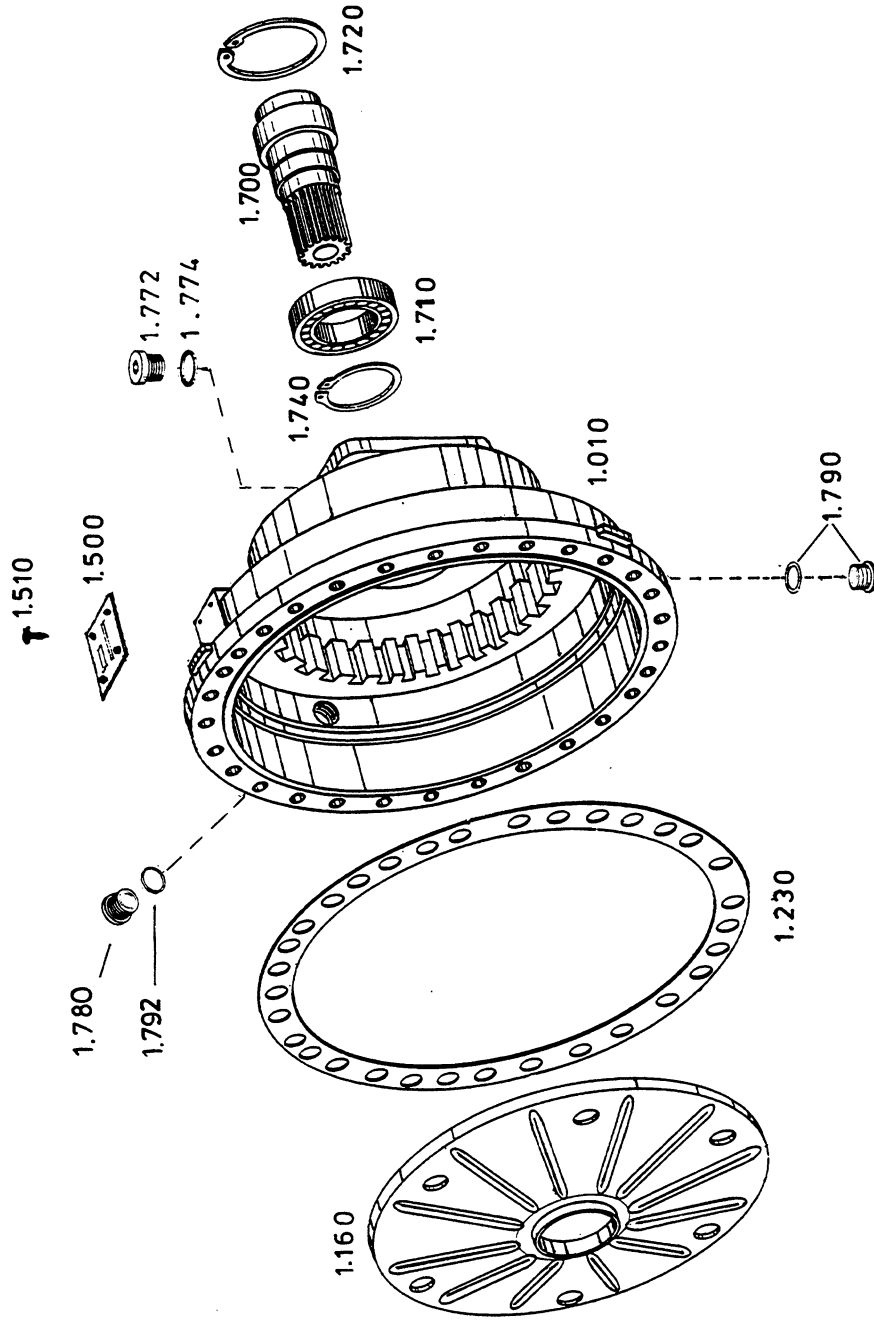
**The screw plugs are enlisted in the spare parts list with complete part numbers.
For the order of the components, the screw plugs are compiled in the following list:**

**Les vis fermetures sont indiquées dans la liste de pièces détachées avec le numéro de pièce complet.
Pour la commande des pièces détachées, les bouchons filetés sont mentionnés dans la liste suivante:**

Verschlußschraube cpl. Screw plug cpl. Vis fermeture cpl.	Verschlußschraube Screw plug Vis fermeture	O-Ring O-ring Joint torique
4475 280 018	0636 302 015 M 22 x 1,5 DIN 908 ST	0634 304 287 19 x 2 ZFN 744 NBR-70-10

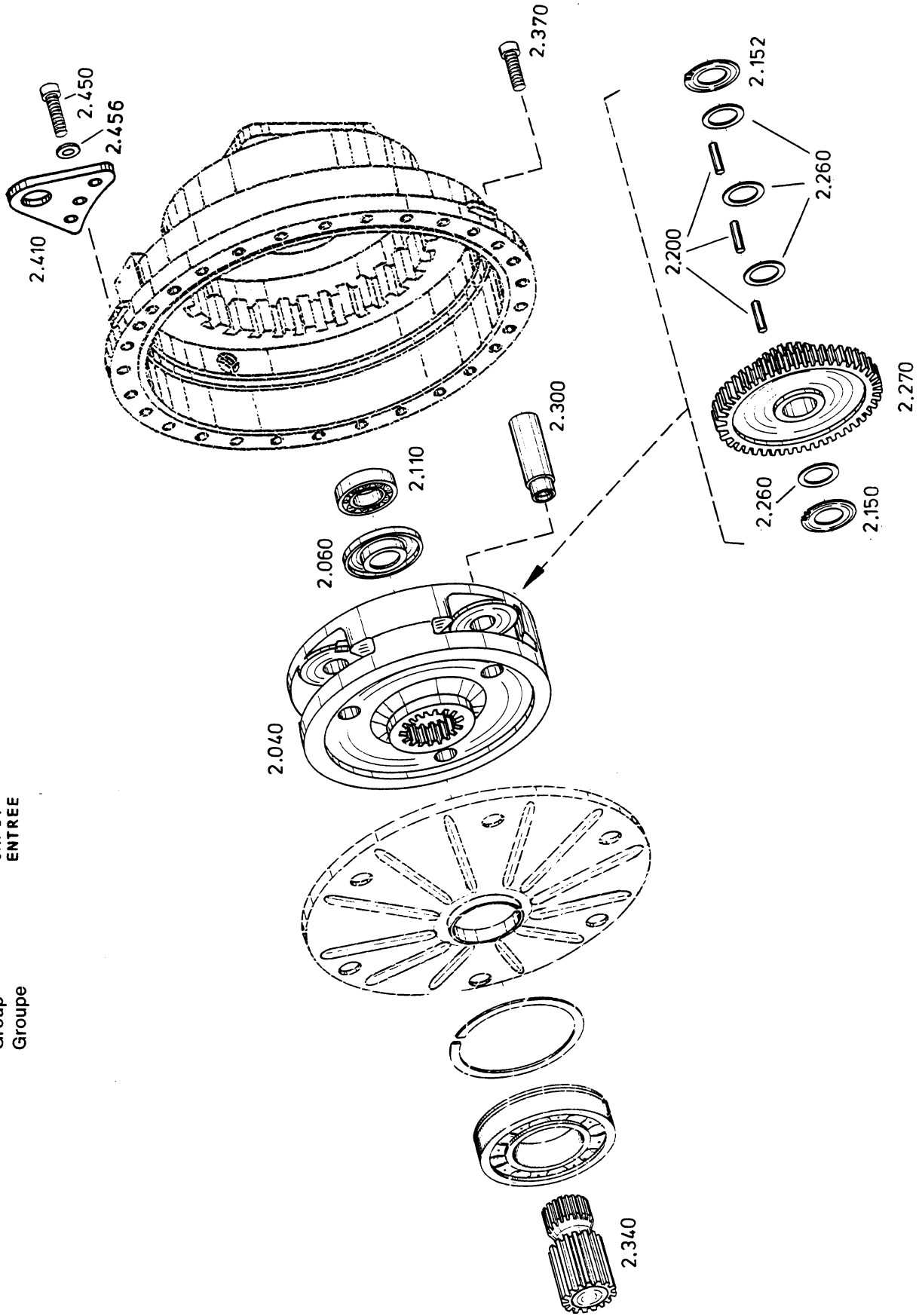


Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
Illustrations are not binding for the design
-Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution



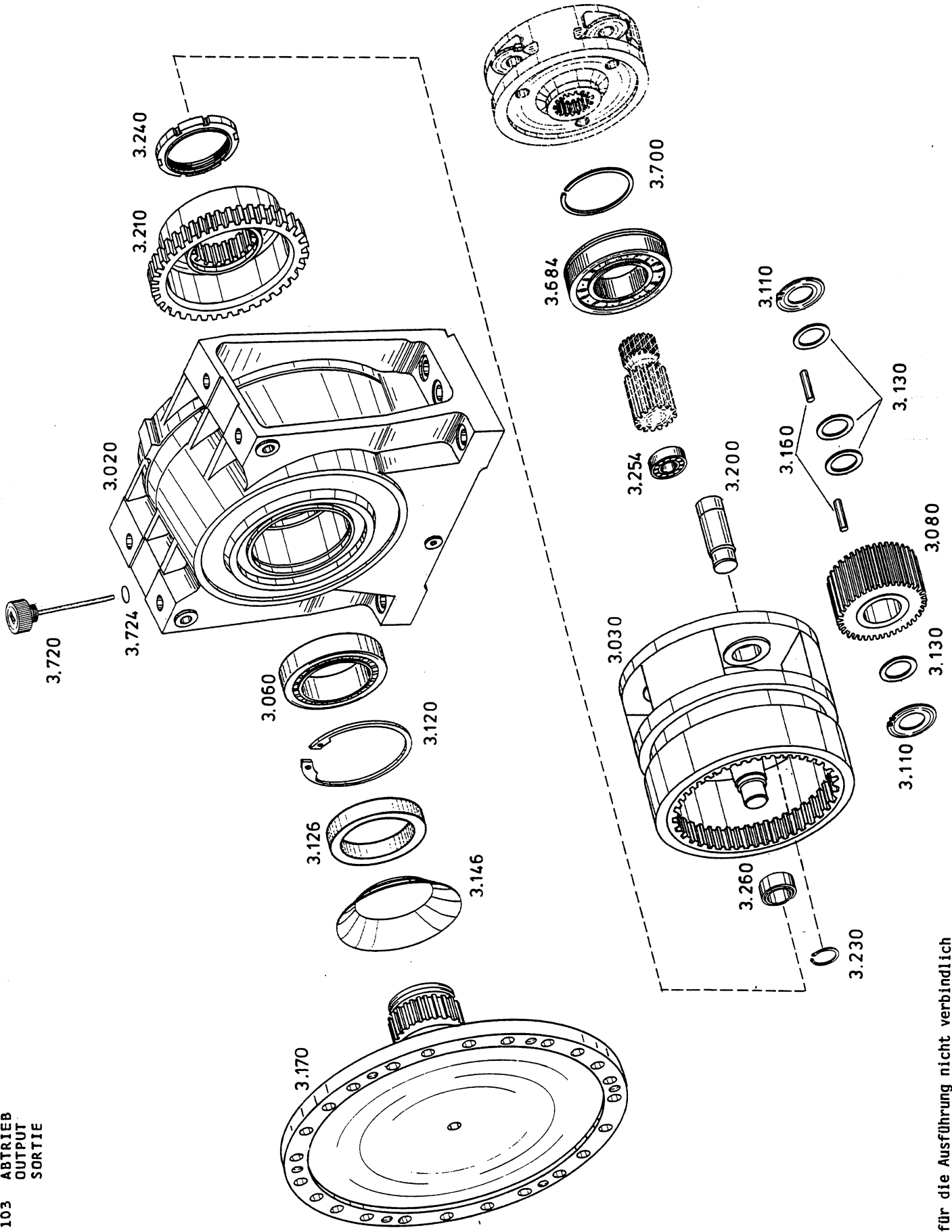
Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
Illustrations are not binding for the design
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Gruppe 4108 102 ANTRIEB
Group INPUT
Groupe ENTREE



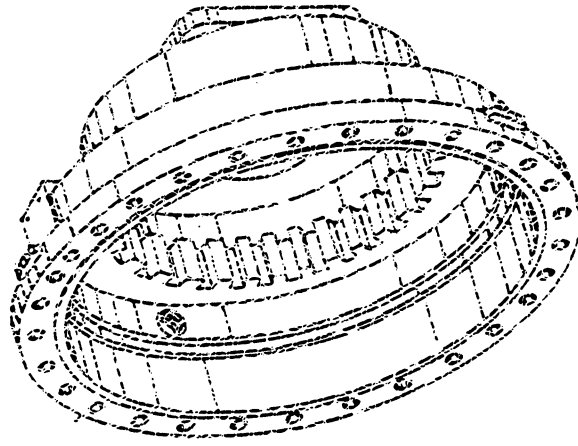
Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
Illustrations are not binding for the design
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Gruppe 4108 103 ABTRIEB
 Group OUTPUT
 Groupe SORTIE

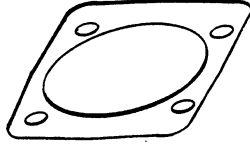


Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
 Illustrations are not binding for the design
 Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Gruppe 4108 199 LOSTEILE
Group LOOSE PARTS
Groupe PCES.DETACHEES



99.010



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich
Illustrations are not binding for the design
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution